



ПРОТОКОЛ

ПРО НАМІРИ ВСТАНОВИТИ СПІВРОБІТНИЦТВО ТА ДРУЖНІ ВІДНОСИНИ МІЖ МУНІЦИПАЛІТЕТОМ САН-МАРКО-ДЕЙ-КАВОТІ У РЕСПУБЛІЦІ ІТАЛІЯ ТА РОКИТНІВСЬКОЮ СЕЛИЩНОЮ РАДОЮ В УКРАЇНІ

8 грудня 2024 р.
Сан-Марко-дей-Кавоті

Муніципалітет Сан-Марко-дей-Кавоті в особі мера Анджело Маріно та Рокитнівська селищна рада в особі селищного голови Григорія Таргонського (надалі – Договірні сторони),

висловлюючи бажання налагоджувати зв'язки співробітництва та дружби, що відповідають інтересам обох Договірних сторін,

в інтересах рівності та взаємної вигоди розпочали розвиток відносин між Договірними сторонами,

підписали Протокол про співробітництво та дружбу (далі - Протокол) і домовилися сприяти та прагнути до вигідного співробітництва в таких сферах:

- освіта і наука,
- управління та самоврядування,
- економіка та бізнес,
- охорона здоров'я та соціальне забезпечення,
- охорона навколишнього середовища,
- культура, спорт і туризм,
- молодіжна політика.

Договірні сторони уклали цей Протокол і заявили про укладення угоди про дружбу та співробітництво у зазначених сферах.

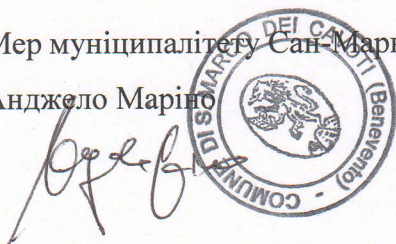
Цей Протокол укладено на невизначений строк.

Протокол підписано у трьох примірниках, кожен з яких викладено італійською, українською, англійською мовами та має однакову силу.

У разі розбіжностей щодо Протоколу використовується англійська мова.

Мер муніципалітету Сан-Марко-дей-Кавоті

Анджело Маріно



Голова Рокитнівської селищної ради

Григорій Таргонський





THE PROTOCOL

OF THE INTENTION TO ESTABLISH COOPERATION AND FRIENDSHIP RELATIONS BETWEEN MUNICIPALITY SAN MARCO DEI CAVOTI IN ITALY AND ROKYTNE SETTLEMENT COUNCIL IN UKRAINE

8000 RRE 2024

San Marco dei Cavoti

Municipality of San Marco dei Cavoti, represented by the Mayor Angelo Marino, and Rokytno settlement council, represented by the Mayor Hrygoriy Tarhonskiy (hereinafter referred to as – the Contracting parties),

expressing the desire to establish cooperation and friendship ties, meeting the interests of both Contracting Parties,

in the interests of equality and mutual benefit, to begin to develop relations between the Contracting Parties,

signed the Protocol on Cooperation and Friendship (hereinafter referred to as - the Protocol) and agreed to promote and seek beneficial cooperation in the following areas:

- education and science,
- management and self-government,
- economy and business,
- health and social security,
- environmental protection,
- culture, sports and tourism,
- youth affairs.

The Contracting parties have concluded this Protocol and stated to conclude a friendship and cooperation agreement in the areas indicated.

This Protocol is concluded for an indefinite time.

The Protocol was signed in three copies, each of them in Italian, Ukrainian, English languages and has the same power.

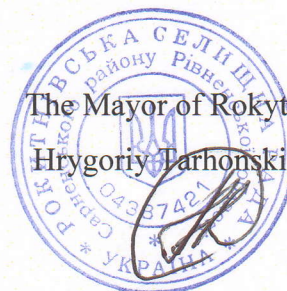
In case of disagreement over the Protocol, the English language is used.

The Mayor of San Marco dei Cavoti
Municipality

Angelo Marino



The Mayor of Rokytno settlement council
Hrygoriy Tarhonskiy





PROTOCOLLO

SULLE INTENZIONI DI STABILIRE RELAZIONI DI COOPERAZIONE E DI AMICIZIA TRA IL COMUNE DI SAN MARCO DEI CAVOTI NELLA REPUBBLICA D'ITALIA E IL CONSIGLIO DEL VILLAGGIO DI ROKYTNE IN UCRAINA

8 ottobre 2024
San Marco dei Cavoti

Il Comune di San Marco dei Cavoti, rappresentato dal sindaco Angelo Marino, e il Consiglio del villaggio di Rokytne, rappresentato dal capo villaggio Hryhoriy Targonsky (di seguito denominati "Parti contraenti"),

esprimendo il desiderio di stabilire legami di cooperazione e amicizia nell'interesse di entrambe le Parti contraenti,

nell'interesse dell'uguaglianza e del reciproco vantaggio, ha iniziato a sviluppare le relazioni tra le Parti contraenti,

hanno firmato il Protocollo di cooperazione e amicizia (di seguito denominato "Protocollo") e hanno concordato di promuovere e impegnarsi per una cooperazione vantaggiosa nei seguenti settori:

- educazione e scienza,
- gestione e autogoverno,
- economia e affari,
- sanità e sicurezza sociale,
- protezione dell'ambiente,
- cultura, sport e turismo,
- politiche giovanili.

Le Parti contraenti hanno concluso il presente Protocollo e dichiarato la conclusione di un accordo di amicizia e cooperazione nei settori specificati.

Il presente Protocollo è concluso a tempo indeterminato.

Il Protocollo è stato firmato in triplice copia in lingua italiana, ucraina e inglese, ciascuna delle quali fa ugualmente fede.

In caso di disaccordo sul protocollo, si utilizzerà la lingua inglese.

Sindaco del Comune di San Marco dei Cavoti
Angelo Marino



Capo del consiglio del villaggio di Rokytne
Hryhoriy Targonsky

